

## Portugaleteko kale izendegiaren proposamena

A) Izenak generikorik gabe

<b>Mota</b>	<b>Izen ofiziala</b>	<b>Proposamena erdaraz</b>	<b>Proposamena euskaraz</b>
avenida / etorbidea	Abaro	<b>Abaro</b>	<b>Abaro</b>
avenida / etorbidea	Ballonti	<b>Ballonti</b>	<b>Ballonti</b>
avenida / etorbidea	Campanzar	<b>Kanpanzar</b>	<b>Kanpanzar</b>
avenida / etorbidea	Carlos VII	<b>Carlos VII</b>	<b>Karlos VII</b>
avenida / etorbidea	La Pastora	<b>La Pastora</b> <sup>1</sup>	<b>La Pastora</b>
avenida / etorbidea	La Sierra	<b>La Sierra</b>	<b>La Sierra</b>
avenida / etorbidea	Libertador Bolívar <sup>2</sup>	<b>Simón Bolívar</b>	<b>Simón Bolívar</b>
avenida / etorbidea	Los Hoyos	<b>Los Hoyos</b>	<b>Los Hoyos</b>
avenida / etorbidea	Los Llanos	<b>Los Llanos</b>	<b>Los Llanos</b>
avenida / etorbidea	Miguel Pérez Heredia	<b>Miguel Pérez Heredia</b>	<b>Miguel Pérez Heredia</b>
avenida / etorbidea	Pando	<b>Pando</b>	<b>Pando</b>
avenida / etorbidea	Peñota	<b>Peñota</b>	<b>Peñota</b>
avenida / etorbidea	Repélega	<b>Errepelaga</b>	<b>Errepelaga</b>
avenida / etorbidea	San Cristóbal	<b>San Cristóbal</b>	<b>San Kristobal</b>
avenida / etorbidea	Vega de Ibarra	<b>Ibarra</b>	<b>Ibarra</b>
barrio / auzoa	Abatxolo	<b>Abatxolo</b>	<b>Abatxolo</b>

1 Toponimo berria da: Alto de las Pastoras. A.H.M.P. Caja 155-15. Año 1863

2 Izen osoa nahi izanez gero *Libertador Bolívar / Bolívar Askatzailea*.

avenida / etorbidea	Altamira	<b>Altamira</b>	<b>Altamira</b>
avenida / etorbidea	Ballonti	<b>Ballonti</b>	<b>Ballonti</b>
avenida / etorbidea	Campanzar	<b>Kanpanzar</b>	<b>Kanpanzar</b>
avenida / etorbidea	La Florida	<b>La Florida</b>	<b>La Florida</b>
avenida / etorbidea	Los Hoyos	<b>Los Hoyos</b>	<b>Los Hoyos</b>
avenida / etorbidea	Los Llanos	<b>Los Llanos</b>	<b>Los Llanos</b>
calle / kalea	Abarra	<b>Abarra</b>	<b>Abarra</b>
calle / kalea	Abatxolo	<b>Abatxolo</b>	<b>Abatxolo</b>
calle / kalea	Alberto Palacio	<b>Alberto Palacio</b>	<b>Alberto Palacio</b>
calle / kalea	Alcalde Cándido Busteros <sup>3</sup>	<b>Cándido Busteros</b>	<b>Cándido Busteros</b>
calle / kalea	Alcalde Sánchez Vallejo <sup>4</sup>	<b>Sánchez Vallejo</b>	<b>Sánchez Vallejo</b>
calle / kalea	Alfonso del Pozo	<b>Alfonso del Pozo</b>	<b>Alfonso del Pozo</b>
calle / kalea	Almirante Cristóbal Mello <sup>5</sup>	<b>Cristóbal Mello</b>	<b>Cristóbal Mello</b>
calle / kalea	Almirante Díaz de la Pimienta <sup>6</sup>	<b>Díaz de la Pimienta</b>	<b>Díaz de la Pimienta</b>
calle / kalea	Almirante Martín de Vallecilla <sup>7</sup>	<b>Almirante Martín de Vallecilla</b>	<b>Martín de Vallecilla Almirantea</b>
calle / kalea	Antonio Gurrutxaga	<b>Antonio Gurrutxaga</b>	<b>Antonio Gurrutxaga</b>
calle / kalea	Araba	<b>Araba</b>	<b>Araba</b>

3 Izen osoa nahi izanez gero: *Alcalde Cándido Busteros / Cándido Busteros Alkatea.*

4 Izen osoa nahi izanez gero: *Alcalde Sánchez Vallejo / Sánchez Vallejo Alkatea.*

5 Izen osoa nahi izanez gero: *Almirante Cristóbal Mello / Cristóbal Mello Almirantea.*

6 Izen osoa nahi izanez gero: *Almirante Díaz de la Pimienta / Díaz de la Pimienta Almirantea.*

7 Izen osoa nahi izanez gero: *Almirante Martín de Vallecilla / Martín de Vallecilla Almirantea.*

calle / kalea	Arantza	<b>Arantza</b>	<b>Arantza</b>
calle / kalea	Arbinaga	<b>Arbinaga</b>	<b>Arbinaga</b>
calle / kalea	Arturo Campión	<b>Arturo Campión</b>	<b>Arturo Campión</b>
calle / kalea	Atarazanas	<b>Atarazanas<sup>8</sup></b>	<b>Ontziolak</b>
calle / kalea	Axular	<b>Axular</b>	<b>Axular</b>
calle / kalea	Ázeta	<b>Azeta</b>	<b>Azeta</b>
calle / kalea	Bailén	<b>Bailén</b>	<b>Bailén</b>
calle / kalea	Barrengoitia	<b>Barrengoitia</b>	<b>Barrengoitia</b>
calle / kalea	Bernardo Castet	<b>Bernardo Castet</b>	<b>Bernardo Castet</b>
calle / kalea	Bizkaia	<b>Bizkaia</b>	<b>Bizkaia</b>
calle / kalea	Blas de Otero	<b>Blas de Otero</b>	<b>Blas de Otero</b>
calle / kalea	Buenavista	<b>Buenavista</b>	<b>Buenavista</b>
calle / kalea	Buenos Aires	<b>Buenos Aires</b>	<b>Buenos Aires</b>
calle / kalea	Cantón de la Iglesia	<b>Cantón de la Iglesia</b>	<b>Elizako kantoia</b>
calle / kalea	Carmen Gandarias	<b>Carmen Gandarias</b>	<b>Carmen Gandarias</b>
calle / kalea	Casilda Iturrizar	<b>Casilda Iturrizar</b>	<b>Casilda Iturrizar</b>
calle / kalea	Concepción Arenal	<b>Concepción Arenal</b>	<b>Concepción Arenal</b>
calle / kalea	Correos	<b>Correos</b>	<b>Posta kalea</b>
calle / kalea	Coscojales	<b>Coscojales</b>	<b>Coscojales</b>

---

8 Dokumentazioan *La Tarazana* eta *Las Tarazanas* ageri da.

calle / kalea	Cristóbal Colón	<b>Cristóbal Colón</b>	<b>Cristóbal Colón</b>
calle / kalea	Danok Bat	<b>Danok Bat</b>	<b>Danok Bat</b>
calle / kalea	Darío Regoyos	<b>Darío Regoyos</b>	<b>Darío Regoyos</b>
calle / kalea	Doctor Fleming <sup>9</sup>	<b>Fleming</b>	<b>Fleming</b>
calle / kalea	Doctor José Zaldúa <sup>10</sup>	<b>José Zaldúa</b>	<b>José Zaldúa</b>
calle / kalea	El Abra	<b>El Abra</b>	<b>Abra</b>
calle / kalea	El Frontón	<b>El Frontón</b>	<b>Pilotalekuko kalea</b>
calle / kalea	El Roble	<b>El Roble</b>	<b>Aretxaga</b>
calle / kalea	Esteban Hernandorena	<b>Esteban Hernandorena</b>	<b>Esteban Hernandorena</b>
calle / kalea	Etauregui	<b>Etauregi</b>	<b>Etauregi</b>
calle / kalea	Fabulista Samaniego <sup>11</sup>	<b>Samaniego</b>	<b>Samaniego</b>
calle / kalea	Federico García Lorca	<b>Federico García Lorca</b>	<b>Federico García Lorca</b>
calle / kalea	Federico Martínez	<b>Federico Martínez</b>	<b>Federico Martínez<sup>12</sup></b>
calle / kalea	Forja	<b>Forja<sup>13</sup></b>	<b>Forjari kalea</b>
calle / kalea	Francisco Berriozabal	<b>Francisco Berriozabal</b>	<b>Francisco Berriozabal</b>
calle / kalea	Francisco de Goya	<b>Francisco Goya</b>	<b>Francisco Goya</b>
calle / kalea	Francisco Pizarro	<b>Francisco Pizarro</b>	<b>Francisco Pizarro</b>

9 Izen osoa nahi izanez gero: *Doctor Fleming / Fleming Doktorea.*

10 Izen osoa nahi izanez gero: *Doctor José Zaldúa / José Zaldúa Doktorea*

11 Izen osoa nahi izanez gero: *Fabulista Samaniego / Samaniego Alegialaria.*

12 Errepelagako kapilaua.

13 Leku horren jatorrizko izena *Iturburu* da. Euskaraz lanbidea aipatzen duten kale izenetan langilea aipatzen da: *Arozkale / Calle Ferrerías.*

calle / kalea	Fray Gabriel de Lazurtegui	<b>Fray Gabriel Lazurtegi</b>	<b>Fray Gabriel Lazurtegi</b>
calle / kalea	Fundición	<b>Fundición</b>	<b>Galdaketa</b>
calle / kalea	Gabriel Aresti	<b>Gabriel Aresti</b>	<b>Gabriel Aresti</b>
calle / kalea	Gabriel Celaya	<b>Gabriel Celaya</b>	<b>Gabriel Celaya</b>
calle / kalea	Galdames	<b>Galdames</b>	<b>Galdames</b>
calle / kalea	General Castaños <sup>14</sup>	<b>Castaños</b>	<b>Castaños</b>
calle / kalea	Gipuzkoa	<b>Gipuzkoa</b>	<b>Gipuzkoa</b>
calle / kalea	Gregorio Uzquiano	<b>Gregorio Uzquiano</b>	<b>Gregorio Uzquiano</b>
calle / kalea	Grumete Diego	<b>Grumete Diego</b>	<b>Diego Ontzimutila</b>
calle / kalea	Hermanos de la Instrucción Cristiana	<b>Hermanos de la Instrucción Cristiana</b>	<b>Heziketa Kristauaren Anaiak</b>
calle / kalea	Hermanos Ubao	<b>Hermanos Ubao</b>	<b>Ubao Anaiak</b>
calle / kalea	Hermanos Zubiaurre <sup>15</sup>	<b>Hermanos Zubiaurre</b>	<b>Zubiaurre Anaiak</b>
calle / kalea	Hernán Cortés	<b>Hernán Cortés</b>	<b>Hernán Cortés</b>
calle / kalea	José Antonio Zunzunegui	<b>José Antonio Zunzunegui</b>	<b>José Antonio Zunzunegui</b> <sup>16</sup>
calle / kalea	Juan de la Cosa	<b>Juan de la Cosa</b>	<b>Juan de la Cosa</b>
calle / kalea	Juan Pérez de Arana	<b>Juan Pérez de Arana</b>	<b>Juan Pérez de Arana</b>
calle / kalea	Juan Sebastián Elcano	<b>Juan Sebastián Elcano</b>	<b>Juan Sebastián Elcano</b>

14 Izen osoa nahi izanez gero: *General Castaños / Castaños Jenerala*.

15 Zubiaurre neba-arrebak hiru izan ziren, Valentín eta Ramón margolariak eta Pilar, *Lyceum Club Femeninoren* sortzaileetako bat. Izen osoa nahi izanez gero: *Hermanos Zubiaurre / Zubiaurre Neba-arrebak*.

16 Idazlea.

calle / kalea	Juan XXIII	<b>Juan XXIII</b>	<b>Joan XXIII</b>
calle / kalea	Julio Gutiérrez Lumbreras	<b>Julio Gutiérrez Lumbreras</b>	<b>Julio Gutiérrez Lumbreras</b>
calle / kalea	La Atalaya	<b>La Atalaya</b>	<b>Talaia</b>
calle / kalea	La Colina	<b>La Colina</b>	<b>Muino kalea</b>
calle / kalea	La Cruz	<b>La Cruz</b>	<b>Gurutze kalea</b>
calle / kalea	La Paz	<b>La Paz</b>	<b>Bake kalea</b>
calle / kalea	La Vid	<b>La Vid</b>	<b>Mahasti kalea</b>
calle / kalea	Larrea	<b>Larrea</b>	<b>Larrea</b>
calle / kalea	Leonardo Rucabado	<b>Leonardo Rucabado</b>	<b>Leonardo Rucabado</b>
calle / kalea	Lepanto	<b>Lepanto</b>	<b>Lepanto</b>
calle / kalea	Lope de Vega	<b>Lope de Vega</b>	<b>Lope de Vega</b>
calle / kalea	Lope García de Salazar	<b>Lope García de Salazar</b>	<b>Lope García de Salazar</b>
calle / kalea	Los Palangreros	<b>Los Palangreros</b>	<b>Tretzaontzia</b>
calle / kalea	Luis Fernández Gómez	<b>Luis Fernández Gómez</b>	<b>Luis Fernández Gómez</b>
calle / kalea	Luis Galdós	<b>Luis Galdós</b>	<b>Luis Galdós</b>
calle / kalea	Madre Teresa de Calcuta	<b>Madre Teresa de Calcuta</b>	<b>Ama Teresa Kalkutakoa</b>
calle / kalea	Maestro Zubeldia <sup>17</sup>	<b>Zubeldia</b>	<b>Zubeldia</b>
calle / kalea	Manuel Calvo	<b>Manuel Calvo</b>	<b>Manuel Calvo</b>
calle / kalea	Maquinaria	<b>Maquinaria</b>	<b>Makineria</b>

---

17 Izen osoa nahi izanez gero, *Maestro Zubeldia / Zubeldia kalea*.

calle / kalea	Marcelino Amenábar	<b>Marcelino Amenabar</b>	<b>Marcelino Amenabar</b>
calle / kalea	María Díaz de Haro	<b>María Díaz de Haro</b>	<b>María Díaz de Haro</b>
calle / kalea	María Vallejo	<b>María Vallejo</b>	<b>María Vallejo</b>
calle / kalea	Mariano Ciriquiáin	<b>Mariano Ciriquiáin</b>	<b>Mariano Ciriquiáin</b>
calle / kalea	Martín Fernández Villarán	<b>Martín Fernández Villarán</b>	<b>Martín Fernández Villarán</b>
calle / kalea	Martín Pérez Zaballa	<b>Martín Pérez Zaballa</b>	<b>Martín Pérez Zaballa</b>
calle / kalea	Miguel de Cervantes	<b>Miguel de Cervantes</b>	<b>Miguel de Cervantes</b>
calle / kalea	Miguel de Unamuno	<b>Miguel de Unamuno</b>	<b>Miguel de Unamuno</b>
calle / kalea	Miguel Loredó Rola	<b>Miguel Loredó Rola</b>	<b>Miguel Loredó Rola</b>
calle / kalea	Miralrío	<b>Miralrío</b>	<b>Miralrío</b>
calle / kalea	Molinos de Viento <sup>18</sup>	<b>Molinos de Viento</b>	<b>Haizerrotak</b>
calle / kalea	Monseñor Ángel Chopitea <sup>19</sup>	<b>Ángel Chopitea</b>	<b>Ángel Chopitea</b>
calle / kalea	Mugakoa	<b>Mugakoa</b>	<b>Mugakoa</b>
calle / kalea	Nafarroa	<b>Nafarroa</b>	<b>Nafarroa</b>
calle / kalea	Ortuño de Alango	<b>Ortuño de Alango</b>	<b>Ortuño de Alango</b>
calle / kalea	Pedro de Heredia	<b>Pedro de Heredia</b>	<b>Pedro de Heredia</b>
calle / kalea	Pedro San Martín	<b>Pedro San Martín</b>	<b>Pedro San Martín</b>
calle / kalea	Pío Baroja	<b>Pío Baroja</b>	<b>Pío Baroja</b>

18 Nahiz eta kale izena pluralean egon, dokumentazioan singularra da nagusi, baina karlistada garaiko mapetan, *cortada del Molino*, baita Sotera de la Mier-ek egindako emaitzan ere “*las heredades del molino de viento*”.

19 Izen osoa nahi izanez gero, *Monseñor Ángel Chopitea / Ángel Chopitea Monsinorea*.

calle / kalea	Poeta Díez Gaviño <sup>20</sup>	<b>Díez Gaviño</b>	<b>Díez Gaviño</b>
calle / kalea	Practicantes Adán y Grijalva <sup>21</sup>	<b>Adán y Grijalva</b>	<b>Adán eta Grijalva</b>
calle / kalea	Ramón y Cajal	<b>Ramón y Cajal</b>	<b>Ramón y Cajal</b>
calle / kalea	Reyes Católicos	<b>Reyes Católicos</b>	<b>Errege-Erregina Katolikoak</b>
calle / kalea	Ruperto Medina	<b>Ruperto Medina</b>	<b>Ruperto Medina</b>
calle / kalea	Salcedo	<b>Salcedo</b>	<b>Salcedo</b>
calle / kalea	San Ignacio	<b>San Ignacio</b>	<b>San Ignazio</b>
calle / kalea	San José	<b>San José</b>	<b>San Josef</b>
calle / kalea	San Juan Bautista	<b>San Juan Bautista</b>	<b>Done Joanes Bataiatzailea</b>
calle / kalea	San Nicolás	<b>San Nicolás</b>	<b>San Nikolas</b>
calle / kalea	San Pedro	<b>San Pedro</b>	<b>Done Petri</b>
calle / kalea	San Roque	<b>San Roque</b>	<b>San Roke</b>
calle / kalea	Sancho Archiniega	<b>Santxo Atxaniega<sup>22</sup></b>	<b>Santxo Atxaniega</b>
calle / kalea	Sancho de la Pedriza	<b>Sancho de la Pedriza</b>	<b>Sancho de la Pedriza</b>
calle / kalea	Santa Clara	<b>Santa Clara</b>	<b>Santa Klara</b>
calle / kalea	Santa María	<b>Santa María</b>	<b>Andra Maria</b>
calle / kalea	Santiago	<b>Santiago</b>	<b>Done Jakue</b>

20 Izen osoa nahi izanez gero, *Poeta Díez Gaviño / Díez Gaviño Olerkaria*.

21 Izen osoa nahi izanez gero, *Practicantes Adán y Grijalva / Adán eta Grijalva Erizainak*.

22 Nahiz eta *Archiniega* idazkera arrunt bihurtu zen, berak *Achaniega* erabiltzen zuen, bere leinua Ortuellako leku horretakoa baitzen. XVI. mendeko izen deiturak egokitu behar dira dagokien hizkuntzara, kasu honetan euskarara.



calle / kalea	Sotera de la Mier	<b>Sotera de la Mier</b>	<b>Sotera de la Mier</b>
calle / kalea	Tubos	<b>Tubos</b> <sup>23</sup>	<b>Hodi kalea</b>
calle / kalea	Valentín de Berriochoa	<b>Valentín Berriotxo</b>	<b>Balendin Berriotxo</b>
calle / kalea	Vázquez Mella	<b>Vázquez Mella</b>	<b>Vázquez Mella</b>
calle / kalea	Vicente Durañona	<b>Vicente Durañona</b>	<b>Vicente Durañona</b>
calle / kalea	Víctor Chávarri	<b>Víctor Chávarri</b>	<b>Víctor Chávarri</b>
calle / kalea	Virgen de la Guía	<b>Virgen de la Guía</b>	<b>Giako Andra Maria</b>
calle / kalea	Zomillo	<b>Zomillo</b>	<b>Zomillo</b>
calle / kalea	Zuberoa	<b>Zuberoa</b>	<b>Zuberoa</b>
grupo/ etxemult zoa	Alonso Allende	<b>Alonso Allende</b>	<b>Alonso Allende</b>
grupo/ etxaldea	El Metal	<b>El Metal</b>	<b>Metal</b>
grupo/ etxaldea	El Progreso	<b>El Progreso</b>	<b>Aurrerapen</b>
grupo/ etxaldea	La Florida	<b>La Florida</b>	<b>La Florida</b>
grupo/ etxaldea	Miramar	<b>Miramar</b>	<b>Miramar</b>
grupo/ etxaldea	Villanueva	<b>Villanueva</b>	<b>Villanueva</b>
grupo/ etxaldea	La Canilla <sup>24</sup>	<b>La Canilla</b>	<b>La Canilla</b>
plaza	Marcos Escorihuela y Conesa <sup>25</sup>	<b>Marcos Escorihuela y Conesa</b>	<b>Marcos Escorihuela y Conesa</b>

23 Bertan *La Barrera de Abatxolo* zegoen.

24 Iturri ezagun baten izenarengatik, berez *kai zaharra* zen.

25 Izen osoa nahi izanez gero, *Doctor Marcos Escorihuela y Conesa / Marcos Escorihuela y Conesa Doktoorea*.

plaza	El Cristo	<b>El Cristo</b>	<b>Kristo</b>
plaza	El Resbalón	<b>El Resbalón</b>	<b>El Resbalón</b>
plaza	El Solar	<b>El Solar</b>	<b>Orube plaza</b>
plaza	Filomena Trocóniz	<b>Filomena Trocóniz</b>	<b>Filomena Trocóniz</b>
plaza	Gorbeamendi	<b>Gorbeiamendi</b>	<b>Gorbeiamendi</b>
plaza	José María Martínez de las Rivas	<b>José María Martínez de las Rivas</b>	<b>José María Martínez de las Rivas</b>
plaza	Juan José Conde Pelayo	<b>Juan José Conde Pelayo</b>	<b>Juan José Conde Pelayo</b>
plaza	La Ranchería	<b>La Ranchería</b>	<b>La Ranchería</b>
plaza	Maestro Mateo Hernández <sup>26</sup>	<b>Mateo Hernández</b>	<b>Mateo Hernández</b>
plaza	Padre Cortázar <sup>27</sup>	<b>Cortázar</b>	<b>Cortázar</b>
plaza	Poeta Larrañaga <sup>28</sup>	<b>Larrañaga</b>	<b>Larrañaga</b>
plaza	Urdibai	<b>Urdibai</b>	<b>Urdibai</b>
poblado / auzunea	Babcock Wilcox	<b>Babcock Wilcox</b>	<b>Babcock Wilcox</b>
polígono industrial / industri-gunea	Balparda	<b>Balparda</b>	<b>Balparda</b>
travesía / zeharkalea	Arantza	<b>Arantza</b>	<b>Arantza</b>
travesía / zeharkalea	Siervas de María	<b>Siervas de María</b>	<b>Mariaren Zerbitzariak</b>

26 Izen osoa nahi izanez gero: *Maestro Mateo Hernández / Mateo Hernández Eskolamaisua.*

27 Izen osoa nahi izanez gero: *Padre Cortázar / Aita Cortázar.*

28 Izen osoa nahi izanez gero: *Poeta Larrañaga / Larrañaga Olerkaria.*

## B) Izen osoa generikoa eta guzti

<b>Proposamena erdaraz</b>	<b>Proposamena euskaraz</b>
<b>Avenida Abaro</b>	<b>Abaro etorbidea</b>
<b>Avenida Ballonti</b>	<b>Ballonti etorbidea</b>
<b>Avenida Kanpanzar</b>	<b>Kanpanzar etorbidea</b>
<b>Avenida Carlos VII</b>	<b>Karlos VII etorbidea</b>
<b>Avenida La Pastora</b>	<b>la Pastora etorbidea</b>
<b>Avenida La Sierra</b>	<b>La Sierra etorbidea</b>
<b>Avenida Simón Bolívar<sup>29</sup></b>	<b>Simón Bolívar etorbidea</b>
<b>Avenida Los Hoyos</b>	<b>Los Hoyos etorbidea</b>
<b>Avenida Los Llanos</b>	<b>Los Llanos etorbidea</b>
<b>Avenida Miguel Pérez Heredia</b>	<b>Miguel Pérez Heredia etorbidea</b>
<b>Avenida Pando</b>	<b>Pando etorbidea</b>
<b>Avenida Peñota</b>	<b>Peñota etorbidea</b>
<b>Avenida Errepelaga</b>	<b>Errepelaga etorbidea</b>
<b>Avenida San Cristóbal</b>	<b>San Kristobal etorbidea</b>
<b>Avenida Ibarra</b>	<b>Ibarra etorbidea</b>
<b>barrio Abatxolo</b>	<b>Abatxolo auzoa</b>
<b>Avenida Altamira</b>	<b>Altamira etorbidea</b>
<b>Avenida Ballonti</b>	<b>Ballonti etorbidea</b>
<b>Avenida Campanzar</b>	<b>Kanpanzar etorbidea</b>
<b>Avenida La Florida</b>	<b>La Florida etorbidea</b>
<b>Avenida Los Hoyos</b>	<b>Los Hoyos etorbidea</b>
<b>Avenida Los Llanos</b>	<b>Los Llanos etorbidea</b>
<b>Calle Abarra</b>	<b>Abarra kalea</b>
<b>Calle Abatxolo</b>	<b>Abatxolo kalea</b>
<b>Calle Alberto Palacio</b>	<b>Alberto Palacio kalea</b>
<b>Calle Cándido Busteros<sup>30</sup></b>	<b>Cándido Busteros kalea</b>
<b>Calle Sánchez Vallejo<sup>31</sup></b>	<b>Sánchez Vallejo kalea</b>
<b>Calle Alfonso del Pozo</b>	<b>Alfonso del Pozo kalea</b>
<b>Calle Cristóbal Mello<sup>32</sup></b>	<b>Cristóbal Mello kalea</b>

29 Izen osoa nahi izanez gero *Avenida Libertador Bolívar / Bolívar Askatzailearen etorbidea*.

30 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Alcalde Cándido Busteros / Cándido Busteros Alkatearen kalea*.

31 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Alcalde Sánchez Vallejo / Sánchez Vallejo Alkatearen kalea*.

<b>Calle Díaz de la Pimienta<sup>33</sup></b>	<b>Díaz de la Pimienta kalea</b>
<b>Calle Martín de Vallecilla<sup>34</sup></b>	<b>Martín de Vallecilla kalea</b>
<b>Calle Antonio Gurrutxaga</b>	<b>Antonio Gurrutxaga kalea</b>
<b>Calle Araba</b>	<b>Araba kalea</b>
<b>Calle Arantza</b>	<b>Arantza kalea</b>
<b>Calle Arbinaga</b>	<b>Arbinaga kalea</b>
<b>Calle Arturo Campión</b>	<b>Arturo Campión kalea</b>
<b>Calle Atarazanas</b>	<b>Ontziolen kalea</b>
<b>Calle Axular</b>	<b>Axular kalea</b>
<b>Calle Azeta</b>	<b>Azeta kalea</b>
<b>Calle Bailén</b>	<b>Bailén kalea</b>
<b>Calle Barrengoitia</b>	<b>Barrengoitia kalea</b>
<b>Calle Bernardo Castet</b>	<b>Bernardo Castet kalea</b>
<b>Calle Bizkaia</b>	<b>Bizkaia kalea</b>
<b>Calle Blas de Otero</b>	<b>Blas de Otero kalea</b>
<b>Calle Buenavista</b>	<b>Buenavista kalea</b>
<b>Calle Buenos Aires</b>	<b>Buenos Aires kalea</b>
<b>(Calle) Cantón de la Iglesia</b>	<b>Elizako kantoia (kalea)</b>
<b>Calle Carmen Gandarias</b>	<b>Carmen Gandarias kalea</b>
<b>Calle Casilda Iturrizar</b>	<b>Casilda Iturrizar kalea</b>
<b>Calle Concepción Arenal</b>	<b>Concepción Arenal kalea</b>
<b>Calle Correos</b>	<b>Posta kalea</b>
<b>Calle Coscojales</b>	<b>Coscojales kalea</b>
<b>Calle Cristóbal Colón</b>	<b>Cristóbal Colón kalea</b>
<b>Calle Danok Bat</b>	<b>Danok Bat kalea</b>
<b>Calle Darío Regoyos</b>	<b>Darío Regoyos kalea</b>
<b>Calle Fleming<sup>35</sup></b>	<b>Fleming kalea</b>
<b>Calle José Zaldúa<sup>36</sup></b>	<b>José Zaldúa kalea</b>
<b>Calle El Abra</b>	<b>Abra kalea</b>

---

32 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Almirante Cristóbal Mello / Cristóbal Mello Almirantearen kalea.*

33 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Almirante Díaz de la Pimienta / Díaz de la Pimienta Almirantearen kalea.*

34 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Almirante Martín de Vallecilla / Martín de Vallecilla Almirantearen kalea.*

35 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Doctor Fleming / Fleming Doktoarearen kalea.*

36 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Doctor José Zaldúa / José Zaldúa Doktoarearen kalea.*

Calle El Frontón	Pilotalekuko kalea
Calle El Roble	Aretxaga kalea
Calle Esteban Hernandorena	Esteban Hernandorena kalea
Calle Etauregi	Etauregi kalea
Calle Samaniego <sup>37</sup>	Samaniego kalea
Calle Federico García Lorca	Federico García Lorca kalea
Calle Federico Martínez	Federico Martínez kalea
Calle Forja <sup>38</sup>	Forjari kalea
Calle Francisco Berriozabal	Francisco Berriozabal kalea
Calle Francisco Goya	Francisco Goya kalea
Calle Francisco Pizarro	Francisco Pizarro kalea
Calle Gabriel Lazurtegi <sup>39</sup>	Gabriel Lazurtegi kalea
Calle Fundición	Galdaketa kalea
Calle Gabriel Aresti	Gabriel Aresti kalea
Calle Gabriel Celaya	Gabriel Celaya kalea
Calle Galdames	Galdames kalea
Calle Castaños <sup>40</sup>	Castaños kalea
Calle Gipuzkoa	Gipuzkoa kalea
Calle Gregorio Uzquiano	Gregorio Uzquiano kalea
Calle Grumete Diego	Diego Ontzimutilaren kalea
Calle Hermanos de la Instrucción Cristiana	Heziketa Kristauaren Anaiaen kalea
Calle Hermanos Ubao	Ubao Anaiaen kalea
Calle Zubiaurre <sup>41</sup>	Zubiaurre kalea
Calle Hernán Cortés	Hernán Cortés kalea
Calle José Antonio Zunzunegui	José Antonio Zunzunegui kalea
Calle Juan de la Cosa	Juan de la Cosa kalea
Calle Juan Pérez de Arana	Juan Pérez de Arana kalea
Calle Juan Sebastián Elcano	Juan Sebastián Elcano kalea
Calle Juan XXIII	Joan XXIIIaren kalea

37 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Fabulista Samaniego / Samaniego Alegialariaren kalea.*

38 Leku horren jatorrizko izena **Iturburu** da. Euskaraz lanbidea aipatzen duten kale izenetan langilea aipatzen da: *Arozkale / Calle Ferrerías.*

39 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Fray Gabriel de Lazurtegi / Frai Gabriel de Lazurtegi kalea.*

40 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle General castaños / Castaños Jeneralaren kalea.*

41 Zubiaurre neba-arrebak hiru izan ziren, Valentín eta Ramón margolariak eta Pilar, *Lyceum Club Femeninoren* sortzaileetako bat. Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Hermanos Zubiaurre / Zubiaurre Neba-arreben kalea.*

<b>Calle Julio Gutiérrez Lumbreras</b>	<b>Julio Gutiérrez Lumbreras kalea</b>
<b>Calle La Atalaya</b>	<b>Talaia kalea</b>
<b>Calle La Colina</b>	<b>Muino kalea</b>
<b>Calle La Cruz</b>	<b>Gurutze kalea</b>
<b>Calle La Paz</b>	<b>Bake kalea</b>
<b>Calle La Vid</b>	<b>Mahasti kalea</b>
<b>Calle Larrea</b>	<b>Larrea kalea</b>
<b>Calle Leonardo Rucabado</b>	<b>Leonardo Rucabado kalea</b>
<b>Calle Lepanto</b>	<b>Lepanto kalea</b>
<b>Calle Lope de Vega</b>	<b>Lope de Vega kalea</b>
<b>Calle Lope García de Salazar</b>	<b>Lope García de Salazar kalea kalea</b>
<b>Calle Los Palangreros</b>	<b>Tretzaontziaren kalea</b>
<b>Calle Luis Fernández Gómez</b>	<b>Luis Fernández Gómez kalea</b>
<b>Calle Luis Galdós</b>	<b>Luis Galdós kalea</b>
<b>Calle Madre Teresa de Calcuta</b>	<b>Ama Teresa Kalkutakoaren kalea</b>
<b>Calle Zubeldia<sup>42</sup></b>	<b>Zubeldia kalea</b>
<b>Calle Manuel Calvo</b>	<b>Manuel Calvo kalea</b>
<b>Calle Maquinaria</b>	<b>Makineria kalea</b>
<b>Calle Marcelino Amenábar</b>	<b>Marcelino Amenabar kalea</b>
<b>Calle María Díaz de Haro</b>	<b>María Díaz de Haro kalea</b>
<b>Calle María Vallejo</b>	<b>María Vallejo kalea</b>
<b>Calle Mariano Ciriquiáin</b>	<b>Mariano Ciriquiáin kalea</b>
<b>Calle Martín Fernández Villarán</b>	<b>Martín Fernández Villarán kalea</b>
<b>Calle Martín Pérez Zaballa</b>	<b>Martín Pérez Zaballa kalea</b>
<b>Calle Miguel de Cervantes</b>	<b>Miguel de Cervantes kalea</b>
<b>Calle Miguel de Unamuno</b>	<b>Miguel de Unamuno kalea</b>
<b>Calle Miguel Loredó Rola</b>	<b>Miguel Loredó Rola kalea</b>
<b>Calle Miralrío</b>	<b>Miralrío kalea</b>
<b>Calle Molinos de Viento</b>	<b>Haizerroten kalea</b>
<b>Calle Ángel Chopitea<sup>43</sup></b>	<b>Ángel Chopitea kalea</b>
<b>Calle Mugakoa</b>	<b>Mugakoa kalea</b>
<b>Calle Nafarroa</b>	<b>Nafarroa kalea</b>

42 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Maestro Zubeldia / Zubeldia Eskolamaisuaren kalea.*

43 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Monseñor Ángel Chopitea / Ángel Chopitea Monsinorearen kalea.*

Calle Ortuño de Alango	Ortuño de Alango kalea
Calle Pedro de Heredia	Pedro de Heredia kalea
Calle Pedro San Martín	Pedro San Martín kalea
Calle Pío Baroja	Pío Baroja kalea
Calle Díez Gaviño <sup>44</sup>	Díez Gaviño kalea
Calle Adán y Grijalva <sup>45</sup>	Adán eta Grijalva kalea
Calle Ramón y Cajal	Ramón y Cajal kalea
Calle Reyes Católicos	Errege-Erregina Katolikoek kalea <sup>46</sup>
Calle Ruperto Medina	Ruperto Medina kalea
Calle Salcedo	Salcedo kalea
Calle San Ignacio	San Ignazio kalea
Calle San José	San Josef kalea
Calle San Juan Bautista	Done Joane Bataiatzailearen
Calle San Nicolás	San Nikolas kalea
Calle San Pedro	Done Petri kalea
Calle San Roque	San Roke kalea
Calle Sancho Atxaniega <sup>47</sup>	Santxo Atxaniega kalea
Calle Sancho de la Pedriza	Sancho de la Pedriza kalea
Calle Santa Clara	Santa Klara kalea
Calle Santa María	Andra Maria kalea
Calle Santiago	Done Jakue kalea
Calle Sotera de la Mier	Sotera de la Mier kalea
Calle Tubos	Hodi kalea
Calle Valentín de Berriotxo	Balendin Berriotxo kalea
Calle Vázquez Mella	Vázquez Mella kalea
Calle Vicente Durañona	Vicente Durañona kalea
Calle Víctor Chávarri	Víctor Chávarri kalea
Calle Virgen de la Guía	Giako Andra Maria kalea
Calle Zomillo	Zomillo kalea
Calle Zuberoa	Zuberoa kalea

44 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Poeta Díez Gaviño / Díez Gaviño Olerkariaren kalea.*

45 Izen osoa nahi izanez gero: *Calle Practicantes Adán y Grijalva / Adán eta Grijalva Erizainen kalea.*

46 Generikoa, *kalea*, ezabatzekotan kasu marka kendu behar da, *Errege-Erregina Katolikoak.*

47 Nahiz eta *Archiniega* idazkera arrunt bihurtu zen, berak *Achaniega* erabiltzen zuen, bere leinua Ortuellako leku horretakoa baitzen. XVI. mendeko izen deiturak egokitu behar dira dagokion hizkuntzara, kasu honetan euskarara.

<b>Grupo Alonso Allende</b>	<b>Alonso Allende etxaldea</b>
<b>Grupo El Metal</b>	<b>Metal etxaldea</b>
<b>Grupo El Progreso</b>	<b>Aurrerapen etxaldea</b>
<b>Grupo La Florida</b>	<b>La Florida etxaldea</b>
<b>Grupo Miramar</b>	<b>Miramar etxaldea</b>
<b>Grupo Villanueva</b>	<b>Villanueva etxaldea</b>
<b>Paseo La Canilla<sup>48</sup></b>	<b>La Canilla pasealekua</b>
<b>Plaza Marcos Escorihuela y Conesa<sup>49</sup></b>	<b>Marcos Escorihuela y Conesa plaza</b>
<b>Plaza El Cristo</b>	<b>Kristo kalplazaea</b>
<b>Plaza El Resbalón</b>	<b>El Resbalón plaza</b>
<b>Plaza El Solar</b>	<b>Orube plaza</b>
<b>Plaza Filomena Trocóniz</b>	<b>Filomena Trocóniz plaza</b>
<b>Plaza Gorbeiamendi</b>	<b>Gorbeiamendi plaza</b>
<b>Plaza José María Martínez de las Rivas</b>	<b>José María Martínez de las Rivas plaza</b>
<b>Plaza Juan José Conde Pelayo</b>	<b>Juan José Conde Pelayo plaza</b>
<b>Plaza La Ranchería</b>	<b>La Ranchería plaza</b>
<b>Plaza Mateo Hernández<sup>50</sup></b>	<b>Mateo Hernández plaza</b>
<b>Plaza Cortázar<sup>51</sup></b>	<b>Cortázar plaza</b>
<b>Plaza Larrañaga<sup>52</sup></b>	<b>Larrañaga plaza</b>
<b>Plaza Urdibai</b>	<b>Urdibai plaza</b>
<b>Poblado Babcock Wilcox</b>	<b>Babcock Wilcox auzunea</b>
<b>Polígono industrial Balparda</b>	<b>Balparda industrialdea</b>
<b>Travesía Arantza</b>	<b>Arantza zeharkalea</b>
<b>Travesía Siervas de María</b>	<b>Mariaren Zerbitzarien zeharkalea</b>

---

48 Iturri ezagun baten izenarengatik, berez *kai zaharra* zen.

49 Izen osoa nahi izanez gero: *Plaza Doctor Marcos Escorihuela y Conesa / Marcos Escorihuela y Conesa Doktorearen plaza.*

50 Izen osoa nahi izanez gero: *Plaza Maestro Mateo Hernández / Mateo Hernández Eskolamaisuaren plaza.*

51 Izen osoa nahi izanez gero: *Plaza Padre Cortázar / Aita Cortázar Plaza.*

52 Izen osoa nahi izanez gero: *Plaza Poeta Larrañaga / Larrañaga Olerkariaren plaza.*